

MÄRKLIN HO

GEBR. MÄRKLIN & CIE. GM - GÖPPINGEN / WÜRTT. GERMANY



5140

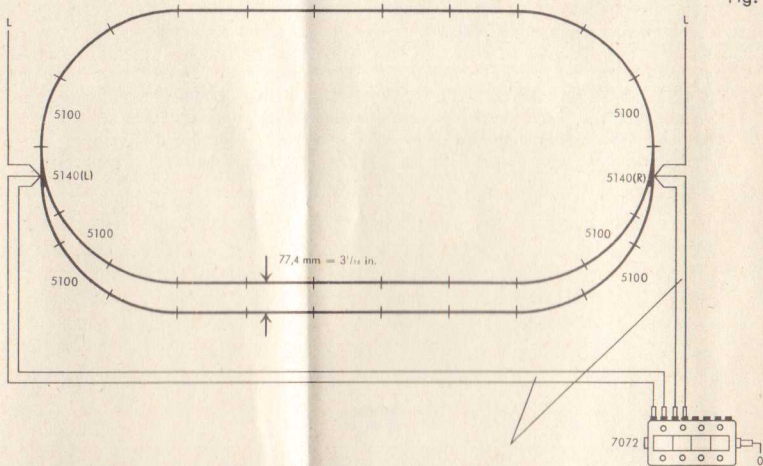
Bitte lesen und aufbewahren

68 511 TAN 0364 ju

Elektromagnetische Bogenweichen 5140
Electro-magnetic Points 5140
Aiguillages double-courbe télécommandés 5140
Desvíos en curva electromagnéticos 5140
Scambi elettromagnetici curvi 5140
Elektromagnetiskt växelpar 5140
Elektromagnetiske Kurvesporskiftepar 5140
Electromagnetische meegebogen wissels 5140

- Fig. 1 Einbau der Bogenweichen. Betätigung mit dem Stellpult 7072. Anzeige der Weichenstellung durch die Knöpfe des Stellpultes: rot = rund, grün = großer Bogen.
Fitting the curve points. Operated by the control panel 7072. The position of the switches is indicated by the knobs of the control desk: red = smaller (reduced) radius, green = larger (greater) radius.
Implantation des aiguillages double-courbe. Commande à l'aide du pupitre de commande 7072. Repérage de la position des aiguilles sur le pupitre: rouge = rond, vert = grand rayon.
Intercalación de los desvíos en curva. Maniobrados con el pupitre 7072. Posición de la aguja marcada por los botones del pupitre de maniobra: botón rojo = en redondo, botón verde = curva grande.
Montaggio degli scambi curvi. Azionamento per mezzo del quadro di comando 7072. Indicazione della posizione degli scambi attraverso i pulsanti del quadro di comando: rosso = rotondo, verde = curva grande.
Inbyggnad av växlarna. Manövrering sker från ställpult 7072. Knapparna visar växlarnas läge enligt följande: röd = avvikning, grøn = stamspåret.
Indbygning af kurvesporskifteparret. Betjening med kontrolpult 7072. Sporskiftets stilling vises af kontrolpultens knapper: rød = lille kurve, grøn = stor kurve.
Aanleg van de meegebogen wissels. Bediening met de seinplaat 7072. Aanduiding van de wisselstand door de knoppen van de seinplaat: rood = rond, groen = grote boog.

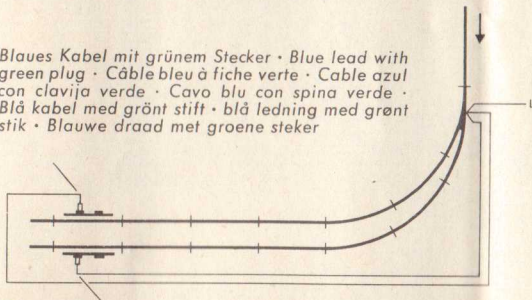
Fig. 1



Blaue Kabel • Blue leads • Câbles bleus • Cables azules • Cavi blu
Blå kabel • Blå ledning • Blauwe draad

Fig. 2 Steuerung der Weichen durch den fahrenden Zug unter Verwendung der Kontaktgleisstücke 5104 bzw. 5105 oder der Schaltgleisstücke 5146, 5147 bzw. 5213 · Points controlled by train in motion, using the rail sections 5104, 5105, 5146, 5147 or 5213 according to the direction of travel · Commande des aiguillages par le train à l'aide des éléments de voie 5104, 5105, 5146, 5147 ou 5213 · Mando de los desvíos por el tren en circulación, empleando el tramo de vía 5104, 5105, 5146, 5247 ó 5213 · Guida degli scambi dal treno in corsa usando i binari 5104, 5105, 5146, 5147 rispettivamente 5213 · Lokets manövrering av växlarna med hjälp av skena 5104, 5105, 5146, 5147 resp. 5213 · Det kørende tog betjener sporskiftet ved anvendelse af kontaktskinner 5104, 5105, 5146, 5147 eller 5213 · Omzetten van de wissels door de rijdende trein door middel van de contactrails 5104, 5105, 5146, 5147 resp. 5213.

Blaues Kabel mit grünem Stecker · Blue lead with green plug · Câble bleu à fiche verte · Cable azul con clavija verde · Cavo blu con spina verde · Blå kabel med grønt stift · Blå ledning med grønt stik · Blauwe draad met groene steker



Fahrtrichtung
Running direction
Sens de marche
Dirección de marcha
Direzione di corsa
Färdriktning
Kørselsretning
Rijrichting

Fig. 2

Blaues Kabel mit rotem Stecker · Blue Lead with red plug · Câble bleu à fiche rouge · Cable azul con clavija roja · Cavo blu con spina rossa · Blå kabel med rødt stift · Blå ledning med rødt stik · Blauwe draad met rode steker

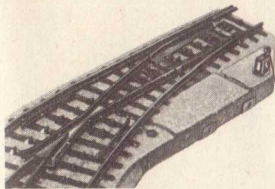


Fig. 3

Nach Entfernen der hier gezeigten Schraube kann die Laterne mit dem Abdeckblech abgenommen und die Glühlampe **60 000** ersetzt werden. Es wird empfohlen, die Weiche zuvor in die Stellung „großer Bogen“ zu bringen.

After removing the screw shown here the lamp with the cover plate may be removed in order to replace the bulb **60 000**. It is advisable first to switch the points to the position "greater radius".

Défaire cette vis pour démonter la lanterne et la plaque de protection et remplacer l'ampoule **60 000**. Nous conseillons de mettre au préalable les aiguilles sur position «grand rayon».

Una vez retirado el tornillo marcado en la figura, podrá quitarse el farol con la chapa de recubrimiento, a fin de substituir la lámpara **60 000**. Recomendamos colocar anteriormente el desvío en la posición «curva grande».

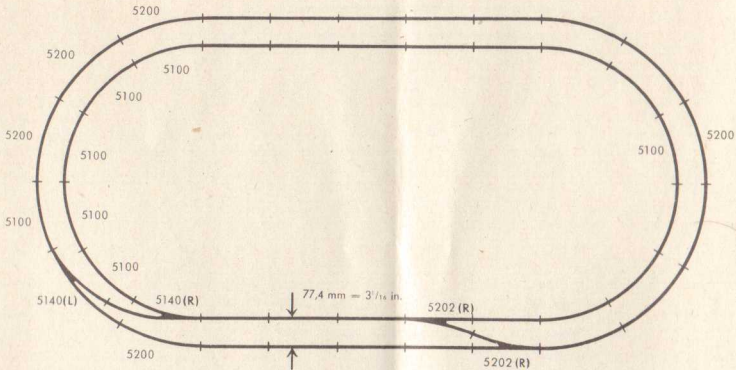
Dopo aver tolta la vite qui mostrata, la lanterna con lamiera di protezione può essere staccata e la lampadina **60 000** sostituita. Si raccomanda, di mettere prima lo scambio nella posizione «curva grande».

Genom att lossa skruven som syns på bilden, kan växel-lyktan med täckplattan avlägsnas och glödlampan **60 000** bytas ut. Dessförinnan bör växeln ställas i läge "stampsåret".

Ved at fjerne den her viste skrue kan lanternen aftages og lampe **60 000** udskiftes. Vi anbefaler at indstille sporskiftet på „stor kurve“, inden lampen udskiftes.

Om het lampje **60 000** te vernieuwen, moeten, nadat de aangegeven schroef is verwijderd, afdekplaat met lantaarn er worden afgenomen. Het verdient aanbeveling hierbij de wissel op stand „grote boog“ te zetten.

Fig. 4



Verbindung des Innenkreises mit dem Außenkreis über das Weichenpaar 5140; Abstand von Gleismitte zu Gleismitte = 77,4 mm · Connecting up the inner circuit with the outer circuit by means of a pair of points 5140; spacing between track centres = 77.4 mm · Bretelle entre cercle intérieur et cercle extérieur réalisée à l'aide d'aiguillages 5140. Intervalle: 77,4 mm · Unir el círculo interior al exterior pasando por el par de desvíos 5140. La distancia de centro a centro de vía es de 77,4 mm · Collegamento del cerchio interno con quello esterno attraverso la coppia di scambi 5140; distanza fra il centro della rotaia al centro della rotaia = 77,4 mm · Den inre skenkretsen står i förbindelse med den yttre över växelpar 5140. Avstånd från mittpunkt till mittpunkt = 77,4 mm · Forbindelse af inderkreds med yderkreds over sporskiftepar 5140; afstand fra skinnemidte til skinnemidte = 77,4 mm · Verbindung van de binnen- met de buitenboog via een paar wissels 5140; railafstand hart op hart = 77,4 mm.

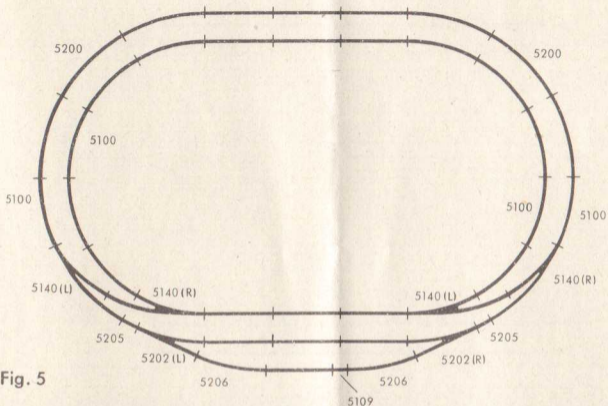


Fig. 5

d'évitement réalisée à l'aide de 5202. Intervoies: 77,4 mm · Dos pares de desvíos 5140 unen el círculo interior al exterior; via de apartadero con el par de desvíos 5202. Distancia entre centros de vía cada vez 77,4 mm · Due coppie di scambi 5140 collegano il cerchio interno con quello esterno; binario di deviazione con coppia di scambi 5202. Distanza dal centro rotaia 77,4 mm · Två växelpar 5140 förbinder den inre skenkretsen med den yttre, som i sin tur har anslutning till sidospåret över växelpar 5202. Avstånd mellan spåren 77,4 mm · Forbindelse af 2 sporskiftepar 5140 med inderkreds og yderkreds; vigespor med sporskift 5202. Skinnemidteafstand 77,4 mm · Twee paar wissels 5140 verbinden binnen- en buitenbaan met elkaar; uitwijkspoor met een paar wissels 5202. Railafstand hart op hart steeds 77,4 mm.

Zwei Weichenpaare 5140 verbinden den Innen- mit dem Außenkreis; dagegen das Ausweichgleis mit Weichenpaar 5202. Gleismittenabstand jeweils 77,4 mm.

Two pairs of points 5140 link up the inner with the outer circuit; shunting loop connected up with a pair of turnout points 5202. Spacing between track centres again 77.4 mm.

2 bretelles entre cercle intérieur et cercle extérieur à l'aide de 5140; voie

Fig. 6

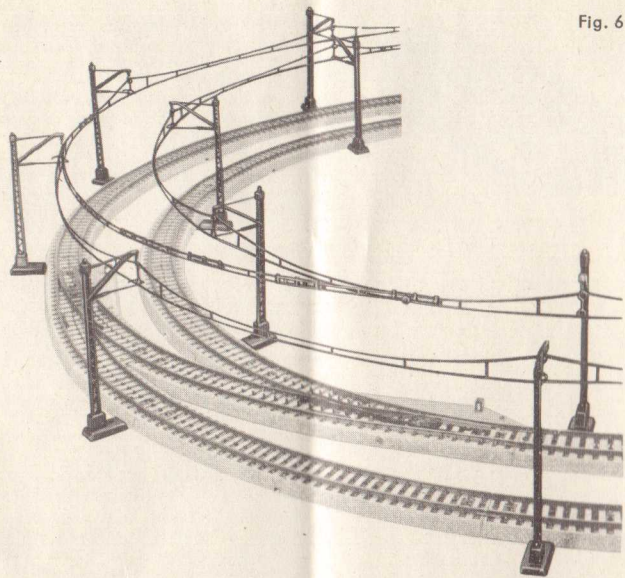


Fig. 7

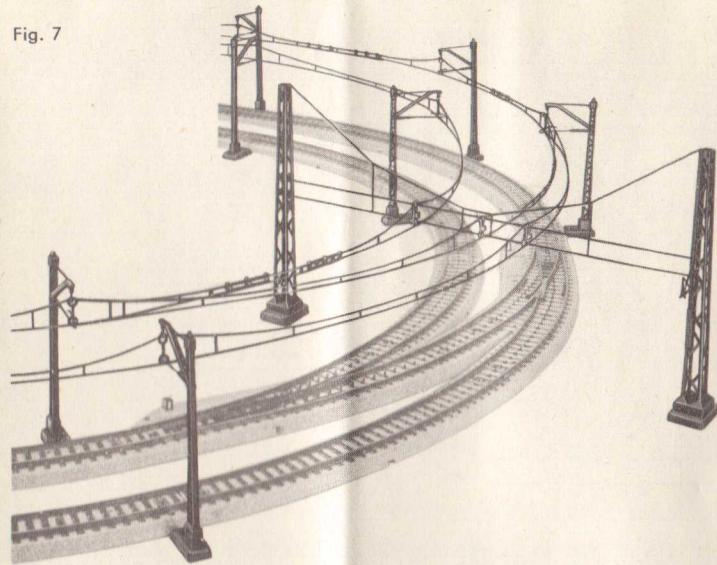


Fig. 6 Aufbau der Oberleitung bei Verwendung der Bogenweichen 5140.

Fig. 7 Lay-out of overhead wire while using the curve points 5140.

Implantation de la ligne aérienne au-dessus des aiguillages 5140.

Construcción de la línea aérea de trabajo de conformidad con los desvíos curvos 5140 utilizados.

Montaggio della condotta aerea con l'impiego degli scambi curvi 5140.

Uppbyggnad av kontaktledning med användande av växelpar 5140.

Opbygning af luftledning ved anvendelse af kurvesporskiftepar 5140.

Aanleg van de bovenleiding bij het gebruik van de meegebogen wissels 5140.

